

Smarter Balanced Online Test
Japanese Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades - ELA

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online ELA test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Message	Japanese
Thesaurus	シソーラス
Please enter the password to exit fullscreen mode:	フルスクリーンモードを終了するにはパスワードを入力してください：
Submit	提出
Saved Drafts	保存したドラフト
Response Recovery	回答のリカバリ
Saving response	回答を保存中
Release or click the mouse button to place the object where you want it.	オブジェクトを希望する場所に配置するにはマウスボタンを離すかクリックします。
Glossary	用語集
You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.) Question(s) that still require an answer: {0}.	次のページに移動する前に、このページのすべての質問に回答する必要があります（すべての質問を表示するには、下にスクロールする必要があります。）回答が必要な質問：{0}。
You are deleting a lot of text from your answer. Are you sure you want to do this?	回答から大量のテキストを削除しようとしています。よろしいですか？
Version:	バージョン：
Your Browser Version:	使用するブラウザのバージョン：
Part A	パートA
Part B	パートB
Part C	パートC
This cell only accepts alpha characters A through Z.	このセルはA～Zまでのアルファベットのみ受け付けます。
This cell accepts any type of input.	このセルはあらゆる種類の入力を受け付けます。
Speak Selection	選択肢を言ってください
Speak Option A	オプションAと言ってください
Speak Option B	オプションBと言ってください
Speak Option C	オプションCと言ってください
Speak Option D	オプションDと言ってください
Speak Option E	オプションEと言ってください
Speak Option F	オプションFと言ってください
Speak Passage	パッセージと言ってください

Speak Image	イメージと言ってください
Speak Instructions	手順と言ってください
Speak Writing Prompt	書き方のプロンプトと言ってください
Speak Part A Option A	パートAのオプションAと言ってください
Speak Part A Option B	パートAのオプションBと言ってください
Speak Part A Option C	パートAのオプションCと言ってください
Speak Part A Option D	パートAのオプションDと言ってください
Speak Part A Option E	パートAのオプションEと言ってください
Speak Part A Option F	パートAのオプションFと言ってください
Speak Part B Option A	パートBのオプションAと言ってください
Speak Part B Option B	パートBのオプションBと言ってください
Speak Part B Option C	パートBのオプションCと言ってください
Speak Part B Option D	パートBのオプションDと言ってください
Speak Part B Option E	パートBのオプションEと言ってください
Speak Part B Option F	パートBのオプションFと言ってください
Speak This Option	このオプションと言ってください
Print Page	ページの印刷
Recording Input Device Selection	録音入力デバイスの選択
Finding recording input devices, please wait.	録音入力デバイスを検索しています。しばらくお待ちください。
Please speak and select the recording input device which best detects your voice, and then click [Yes]. If there are no devices, or if none of the devices detects your voice, click [Problem (No)].	声を出し、あなたの声を最も 認識 する 記録 入力デバイスを 選択 して、[はい]をクリックします。デバイスがない 場合 、またはあなたの声を 認識 するデバイスがない 場合 、[問題(いいえ)]をクリックします。
There appears to be a problem with recording audio on this device. You try a different recording device by clicking [Select New Recording Device] below. If you'd like to try again with the current device click [Try Again].	このデバイスには録音の問題があります。以下の[Select New Recording Device (新しい録音デバイスの選択)]をクリックして別の録音デバイスを試してください。現在のデバイスでもう一度試す場合は、[やり直す]をクリックします。
Speak Option	オプションと言ってください
Record your response.	回答を録音します。
Type your response.	回答を入力します。
Reorder text.	テキストを順番を変えます。
Multiple select - choose one or more response.	複数選択 - 1つ以上の回答を選択します。
Rich text editor - type your response.	リッチテキストエディタ - 回答を入力します。
Grid Item.	グリッドアイテム。
Select text.	テキストを選択します。
Drag and drop.	ドラッグアンドドロップ。

Table of check boxes.	チェックボックスの表。
Edit text.	テキストを編集します。
Scratchpad.	メモ帳。
Choose a response.	回答を選択します。
Fill in the table.	表を埋めます。
Multiple choice.	複数選択。
Two part multiple choice and/or multiple select.	2部の複数選択および/または複数選択。
Fill in the blank.	空欄を埋めます。
Item Response Reset	アイテム回答のリセット
You are leaving the current segment. Are you sure that you want to do this?	現在のセグメントを終了します。よろしいですか？
To add a special character to your response, select the appropriate character below	回答に特殊文字を追加するには、以下から適切な文字を選択します。
Log Out	ログアウト
Required: Question Number	必須：質問番号
Question Number	質問番号
Submit a comment for this item.	このアイテムへのコメントを提出します。
Close Comment	コメントの終了
Expand All Prompts	すべてのプロンプトを展開
Collapse All Prompts	すべてのプロンプトを折り畳む
Start Writing on Selected Prompt	選択したプロンプトで書き込みを開始
Change Prompt	プロンプトの変更
Braille Type	点字タイプ
Emboss	エンボス
Emboss Request Type	エンボスリクエストタイプ
Offline Tester	オフライン受験者
Suppress Score	スコアの非公表
TTX Business Rules	TTXビジネス規則
Uncontracted	未契約
Contracted	契約済み
Nemeth	Nemeth
Item	アイテム
Stimulus	刺激
None	なし
Auto-Request	自動リクエスト
On-Request	応リクエスト
Not Applicable	該当なし
Verdana	Verdana

N	いいえ
Y	はい
Drop-Down	ドロップダウン
Notepad	ノートパッド
Text Area	テキストエリア
Read As-Is	As-Isで読み取り
Test Forms:	試験形式：
Submit and Close	提出して終了
The wrong secure browser is installed on this computer. Please tell your Test Administrator. For now, you should use another computer.	このコンピュータには間違ったセキュアブラウザがインストールされています。試験管理者に報告してください。別のコンピュータを使ってください。
You have reached the end of this segment:	このセグメントはこれで終了です。
Questions:	質問：
Your computer has "Spaces" enabled. This feature must be disabled before you can log in. Please ask your Test Administrator for help.	コンピュータで「空欄」が有効になっています。この機能はログインする前に無効にする必要があります。試験管理者に相談してください。
The test is not supported by the session.	試験はセッションによってサポートされていません。
Segment initialization failed	セグメントの初期化に失敗しました
Unable to complete test form selection	選択枝から試験を完了することができません
The system was unable to save your response. Please select your answer again. If this is a technology-enhanced item, you may need to click the [Save] button again.	システムでは回答を保存できませんでした。もう一度回答を選択してください。これがテクノロジー拡張されたアイテムの場合、[保存]をもう一度クリックする必要があります。
You must test in a session in your own school.	自分の学校のセッションで試験を実行する必要があります。
The session is not available for testing.	セッションは試験用として利用できません。
A Session ID is required.	セッションIDが必要です。
You are not eligible to take this test because of a parent exemption.	保護者によって免除されているため、あなたにはこの試験の受験資格はありません。
The Student ID login field is not available.	学生IDのログインフィールドが利用できません。
The session is closed.	セッションは終了しました。
You do not own this session.	あなたはこのセッションを所有していません。
This test session has been moved to another computer/browser. All active tests will continue without interruption.	この試験セッションは別のコンピュータ/ブラウザに移動しました。アクティブな試験はすべて中断することなく続行します。
Please check that your information is entered correctly. If you need help, ask your TA.	入力した情報が正確であることを確認してください。ヘルプが必要な場合はTAまで相談してください。
Volume	ボリューム
Pitch	ピッチ

Use the sliders to adjust the pitch and volume. You will not be able to change these settings once you begin your test.	ピッチとボリュームの調節にはスライダーを使用します。試験が開始すると、この設定は変更できません。
The test opportunity is no longer pending approval. The student may have canceled the request.	試験機会は承認待ちではなくなりました。学生がリクエストをキャンセルした可能性があります。
Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out. [changed to End Test in translation]	試験終了、おめでとうございます!回答を確認してから、[試験終了] ボタンをクリックして、ログアウトしてください。
This action will clear all data for this item. Are you sure you want to proceed?Click [Yes] to clear the data for this item. Click [No] to cancel this action.	このアクションにより、このアイテムのすべてのデータは消去されます。 続行 してよろしいですか? このアイテムのデータを消去するには[はい] をクリックします。このアクションをキャンセルするには[いいえ] をクリックします。
You may not leave this segment until all required questions have a response.	必須の質問すべての回答するまでこのセグメントは終了できません。
You cannot come back to this part of the test. Are you sure you want to continue?	試験のこの部分には戻ることはできません。続行しますか?
No tests are available at this time.	現在利用できる試験はありません。
opportunity {0} of {1}	機会 {0} / {1}
Rate	レート
Use System Defaults	システムデフォルトを使用する
Sound Settings	サウンドの設定
Select a Voice Pack	音声パックの選択
Current Voice Pack:	現在の音声パック :
Diagnostic Screen	診断画面
This page allows you to check the current bandwidth of your network. Select a test from the drop-down list and enter the maximum number of students likely to test at one time, then click [Run Network Diagnostics Tests].	このページではネットワークの 現在の帯域幅を確認 できます。ドロップダウンリストから 試験を選択 して、一度に 試験 する予定の学生の最大数を入力し、[Run Network Diagnostics Tests (ネットワーク 診断試験を実行)] をクリックします。
User Agent:	ユーザーエージェント :
Platform:	プラットフォーム :
Browser:	ブラウザ :
Type:	タイプ :
Major Version:	主要バージョン :
Minor Version:	マイナーバージョン :
Browser Preferences:	ブラウザ環境設定 :
IP Address:	IPアドレス :
Your Operating System:	使用するオペレーティングシステム :
Secure Browser:	セキュアブラウザ :

Network Diagnostics:	ネットワーク診断：
Select Test:	試験の選択：
Please select a Test	試験を選択してください
Enter the total number of students you would like to test at one time:	一度に試験する学生の合計数を入力します：
Download Results:	結果のダウンロード：
Upload Results:	結果のアップロード：
Bandwidth Summary:	帯域幅の概要：
Flash Version:	Flashバージョン：
Loading...	読み込み中…
(version 10 or higher required)	(バージョン10またはそれ以上が必要になります)
JRE Version:	JREバージョン：
(version 1.4 or higher required)	(バージョン1.4またはそれ以上が必要になります)
Run Network Diagnostics Tests	ネットワーク診断試験を実行
Return to Login	ログインに戻る
ELPA Check	ELPAチェック
TTS Check	TTSチェック
Medium Gray on Light Gray	ライトグレー地にミディアムグレー
You must continue the test in the same type of session it was started in.	開始したセッションと同じタイプで試験を続行する必要があります。
Missing Prerequisite	必要条件がありません
Satellite assignment failed	サテライトアサインメントに失敗しました
No URL for satellite	サテライト用のURLはありません
You are not allowed to log in without a Test Administrator.	試験管理者なしでログインできません。
Anonymous login not allowed	匿名のログインは許可されていません
Incorrect or expired Session ID	セッションIDは間違っているか無効です
Unknown session	不明なセッション
Spanish Glossary	スペイン語用語集
Audio did not initialize properly. Do you want to try again?	音声が入力されませんでした。やり直しますか？
Error logging in. Please try again or check with your Test Administrator.	ログインでエラーが発生しました。やり直すか、試験管理者に確認してください。
Guided Access is not turned on. Please notify your proctor. (Before turning on Guided Access, check the volume on your iPad to make sure you can hear the audio.)	Guided Acces (ガイド付きアクセス) がオンではありません。試験監督官に知らせてください (Guided Access (ガイド付きアクセス) をオンにする前に、iPadのボリュームを確認して音声が聞こえるようにしてください。)

Warning: You cannot adjust the volume of your iPad during the test. If you need to adjust the volume, please turn off Guided Access. Adjust the volume using the volume control buttons on the iPad, and then activate Guided Access. If you need help, please ask your proctor.	警告：試験中はiPadのボリュームを調節できません。ボリュームを調節する必要がある場合は、Guided Access（ガイド付きアクセス）をオフにする必要があります。iPadのボリュームコントロールボタンでボリュームを調節し、Guided Access（ガイド付きアクセス）を有効にします。ヘルプが必要な場合は試験監督官に相談してください。
Recorder Plug-in Not Installed	レコーダープラグインがインストールされていません
Enter your first name.	名を入力します。
Enter your Student ID.	学生IDを入力します。
Enter your Session ID.	セッションIDを入力します。
Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help.	名前と学生IDが州のレコードと一致しません。再度やり直すか、試験管理者に相談してください。
You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser.	このブラウザでは、ログインできません。最新のSecure BrowserまたはサポートされているWebブラウザを使用してください。
Use only the navigation buttons at the top of the screen.	画面の一番上にあるナビゲーションボタンのみを使用してください。
Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help.	ログインがうまくいきませんでした。再度やり直すか、試験管理者に相談してください。
You cannot log in until the following programs are closed:	以下のプログラムを閉じるまで、ログインできません:
Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help.	別のプログラムが起動され、ログアウトされました。試験管理者に相談してください。
Are you sure you want to log out?	ログアウトしてよろしいですか?
You must select a grade.	学年を選択する必要があります。
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	試験を一時停止しますか?試験を{0}分以上一時停止すると、回答済みの質問について変更ができなくなります。試験を一時停止する前に、試験管理者に相談してください。
You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.	これで、試験は終わりです。[はい]をクリックすると、次のページへ進みます。[いいえ]をクリックすると、試験を継続できます。
The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	質問が読み込まれませんでした。[はい]をクリックすると、やり直します。[いいえ]をクリックすると、ログアウトします。
The page did not load. Ask your Test Administrator for help.	ページが読み込まれませんでした。試験管理者に相談してください。

Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer.	回答が、保存されていません。[はい]をクリックすると、やり直します。[いいえ]をクリックすると、回答を保存せずに試験からログアウトします。
Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	ネットワークから情報を送信できませんでした。[はい]をクリックすると、やり直します。[いいえ]をクリックすると、ログアウトします。
You must select a prompt before moving to the next page.	次のページへ進む前に、プロンプトを選択する必要があります。
You must enter some text before you can save your response.	応答を保存する前に、何らかのテキストを入力する必要があります。
Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test.	試験を一時停止しますか?試験を一時停止する前に、試験管理者に相談してください。
You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.)	次のページに移動する前に、このページのすべての質問に回答する必要があります (すべての質問を表示するには、下にスクロールする必要があります。)
You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button.	この試験のすべての質問に回答しました。回答の確認が完了したら、[試験を終了する]ボタンをクリックしてください。
You must answer all of the questions on this page before you can end the test.	試験を終了するには、このページのすべての質問に回答する必要があります。
Press [Stop] on the sound player before you move away from this page.	このページから移動する前に、サウンドプレイヤーの [停止] を押してください。
The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question.	録音が弱すぎます。[やり直す]をクリックすると、新しく録音を行います。[保存する]をクリックすると、この録音を保存して、次の質問へ進みます。
Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help.	この試験には、Flash{0}またはそれ以上が必要です。試験管理者に相談してください。
Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help.	この試験には、Java{0}またはそれ以上が必要です。試験管理者に相談してください。
Please wait while we detect whether Java is installed.	Javaのインストールが確認されるまで、お待ちください。
If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No].	サウンドが聞こえたら、[はい]をクリックしてください。聞こえない場合は、[いいえ]をクリックしてください。
Sound Check: Record Your Voice	サウンドチェック : 音声を録音する

Press the Microphone button to start recording.Say your name into your microphone.When you are done, press the Stop button.Press the Play button to listen to your recording.If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)].	マイクボタンをクリックすると、 録音 が始まります。マイクに向かって、名前を言ってください。完了したら、停止ボタンを押します。再生ボタンをクリックすると、 録音 を 確認 できます。自分の声が 聞こえたら 、[はい]をクリックしてください。自分の声が 聞こえない場合は 、[問題 (いいえ)]をクリックしてください。
Java 1.4 or higher is required for this test.	この試験には、Java 1.4またはそれ以上が必要です。
Flash 10 or higher is required for this test.	この試験には、Flash 10またはそれ以上が必要です。
Click to cancel the request and return to the login page.	クリックすると、リクエストをキャンセルして、ログインページへ戻ります。
The Test Administrator has denied your request.	試験管理者は、リクエストを拒否しました。
Message from your Test Administrator:	試験管理者からのメッセージ:
Click [?]	[?] をクリックすると、
to access this Help Guide at any time during your test.	試験中、いつでもこのヘルプ・ガイドにアクセスできます。
Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No>	前に選択したプロンプトを、本当に変更しますか? ?<はい> <いいえ>
Click here to learn how to answer technology-enhanced questions.Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. Interactive tutorial: Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. you must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux.	ここをクリックすると、テクノロジー 拡張 された 質問 への回答方法を 確認 できます。トレーニング 試験 サイトへようこそ。このサイトを使って、オンラインでサンプル 試験 を行うと、オンライン 試験環境 に 慣れる ことができます。一部の 質問 では、回答を1つ 選 びます。他の 質問 では、回答を入力したり、 絵 を描いたり、自由回答形式の 質問 もあります。 対話 型チュートリアル: ここをクリックすると、テクノロジー 拡張 された 質問 への回答方法を 確認 できます。トレーニング 試験 にアクセスするインターネットブラウザとしては、Mozilla FirefoxまたはSecure Browserを使用する必要があります。Internet ExplorerおよびSafariは、このサイトでは使えません。ここをクリックすると、Windows、Mac OS X、Linux用のFirefoxをダウンロードできます。

<p>To log in with your student account (using Name / SSID):Uncheck the "Guest User" checkbox (both fields will become blank)Enter your First Name and SSID in the fields above.To log in as a Guest (anonymous user):Mark the "Guest User" checkbox (both fields will automatically display Guest)Click [Sign In] to login to the Training Test as a guest user.Guest Session?In a Guest Session, you do not need Test Administrator approval and can take a Training Test using your own settings. To take a Training Test in a session with a Test Administrator, uncheck the "Guest Session" checkbox and enter the Session ID in the field before clicking [Sign In].</p>	<p>学生アカウント（名前/SSIDを使用）でログインするには：「ゲストユーザー」のチェックボックスの選択を解除してください（両方のフィールドが空欄になります）上のフィールドに、名前およびSSIDを入力してください。ゲスト（匿名ユーザー）としてログインするには：「ゲストユーザー」のチェックボックス（両方のフィールドに自動的に「ゲスト」と表示されます）を選択します[サインイン] をクリックすると、ゲストユーザーとしてトレーニング試験にログインします。ゲストセッションですか?ゲストセッションでは、試験管理者の承認が不要であり、独自の設定でトレーニング試験を受けることができます。試験管理者とのセッションでトレーニング試験を受けるには、「ゲストセッション」のチェックボックスの選択を解除し、フィールドにセッションIDを入力してから、[サインイン]をクリックします。</p>
<p>Please review the information below. If all of the information is correct, click [Yes]. If not, click [No].</p>	<p>下の情報を確認してください。すべての情報が正しい場合は、[はい] をクリックしてください。正しくない場合は、[いいえ] をクリックしてください。</p>
<p>Is the test listed above the test you want to take? If it is, click [Yes, Start My Test]. If not, click [No].</p>	<p>上にリストされている試験は、あなたが受けた試験ですか?そうであれば、[はい、マイ試験を開始します] をクリックしてください。そうでない場合は、[いいえ] をクリックしてください。</p>
<p>Select a test.</p>	<p>試験を選択してください。</p>
<p>Scroll down for more information.</p>	<p>下へスクロールすると、さらに情報が表示されます。</p>
<p>You have finished the test. You may now log out.</p>	<p>これで試験を完了しました。ここで、ログアウトすることができます。</p>
<p>No score is provided for this test.</p>	<p>この試験のスコアは提供されません。</p>
<p>You have reached the end of the test. You may review your answers. If you are done reviewing your answers, click [Submit Test]. You cannot change your answers after you submit the test.</p>	<p>これで、試験は終わりです。自分の回答を確認することができます。回答の確認が完了したら、[試験を提出] をクリックしてください。試験を提出した後は、回答を変更することはできません。</p>
<p>You have marked questions. Review these questions before submitting your test.</p>	<p>質問をマークしました。試験を提出する前に、これらの質問を確認してください。</p>
<p>There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator.</p>	<p>システムに問題がありました。この番号を、試験管理者に知らせてください。</p>
<p>Return to the login screen.</p>	<p>ログイン画面へ戻ります。</p>
<p>Click the [Print Passage] button to print the passage.</p>	<p>[パッセージの印刷] ボタンをクリックすると、パッセージを印刷することができます。</p>

Save your work before making a print request.	印刷をリクエストする前に、作業結果を保存してください。
There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help.	印刷のリクエストに問題がありました。再度やり直すか、試験管理者に相談してください。
To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes].	有益な情報を送信するため、問題の説明を記入してから、[はい] をクリックしてください。
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	インターネットへの接続に問題があります。試験を一時停止して、やり直してください。
Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes> <No>	既に選択したプロンプトを、本当に変更しますか? <はい> <いいえ>
Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points.	接続する2個のポイントを選択するか、押して、ドラッグして、ポイントを作成して接続します。
Select two (2) points to connect with the arrow.	矢印で接続する2個のポイントを選択します。
Select two (2) points to connect with the double arrow.	二重矢印で接続する2個のポイントを選択します。
Select an object to remove.	削除する対象を選択します。
Select a point or edge to add value.	値を追加するポイントまたはエッジを選択します。
Select the location for the label.	ラベルの場所を選択します。
Move the object to a new location and click the mouse button to place the object.	対象を新しい場所へ移動させ、マウスボタンをクリックして、対象を配置します。
Release the mouse button to place the object where you want it.	マウスボタンを離して、対象を希望の場所へ配置します。
Release the mouse button to drop the object where you want it.	マウスボタンを離して、対象を希望の場所へドロップします。
Click the mouse button to drop the object where you want it.	マウスボタンをクリックして、対象を希望の場所へドロップします。
Did you hear the English text? Press [Yes] or [No] below.	英語のテキストが聞こえましたか? 下の [はい] または [いいえ] を押してください。
Select the green button to test your Text-to-Speech settings. You should hear the following phrase: "This text is being read aloud." Click [Yes, I heard the voice] if it worked. If it did not work, click [No, I did not hear the voice].	緑色のボタンを選択して、テキスト読み上げ機能の設定をテストしてください。次のフレーズが聞こえるはずです: 「このテキストを大きな声で読みます。」正しく作動した場合は、[はい、音声は聞こえました] をクリックします。正しく作動しなかった場合は、[いいえ、音声は聞こえませんでした] をクリックします。
Did you hear the Spanish text? Click [Yes] or [No].	スペイン語のテキストが聞こえましたか? [はい] または [いいえ] をクリックします。
Click to listen in Spanish	クリックして、スペイン語を聞く
Spanish text to be spoken	読み上げるスペイン語のテキスト
Did you hear the voice? Click [Yes] or [No].	音声は聞こえましたか? [はい] または [いいえ] をクリックします。

Click [Try Again]. Make sure your computer's sound is not muted and try adjusting the volume and pitch. If you have done this and you still do not hear the audio, please tell your Test Administrator. Do not log out unless your TA tells you to do so.	[やり直す] をクリックします。コンピュータのサウンドがミュートになっていないことを確認してから、ボリュームとピッチを調整してください。この操作を終えても、まだオーディオが聞こえない場合は、試験管理者に連絡してください。TAから指示があるまで、ログアウトしないでください。
Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login.	現在使用しているブラウザおよび/またはプラットフォームでは、テキスト読み上げ機能を使用できません。サポートされているセキュアなブラウザまたはセキュアなChromebooksログインを使用していることを確認してください。
Student Testing Site	学生試験サイト
Text-to-Speech	テキスト読み上げあり
No Text-to-Speech	テキスト読み上げなし
Black on White	白地に黒
Reverse Contrast	コントラスト反転
Items and Stimuli	アイテムと刺激
Stimuli	刺激
Tutorial	チュートリアル
Yes, I heard the voice	はい、音声がか聞こえました
Are you sure you want to change the prompt you previously selected?	前に選択したプロンプトを、本当に変更しますか？
This test has no more opportunities.	この試験には、もう機会がありません。
Click [Yes] to try again or [No] to log out.	[はい] をクリックして、やり直すか、[いいえ] をクリックしてログアウトします。
Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator.	試験は中断されました。試験を再開するには、試験管理者に確認してください。
Could not find test session. Please check with your TA.	試験セッションを完了できませんでした。TAに確認してください。
This test session is closed. Please check with your TA.	この試験セッションは終了しています。TAに確認してください。
This test session is not available. Please check with your TA.	この試験セッションは利用できません。TAに確認してください。
This test session starts on {0}. Please check with your TA.	この試験セッションは、{0}に始まります。TAに確認してください。
This test session expired on {0}. Please check with your TA.	この試験セッションは、{0}に終わります。TAに確認してください。
This test session is not valid. Please check with your TA.	この試験セッションは有効ではありません。TAに確認してください。
This session is not available. Please check with your TA.	このセッションは利用できません。TAに確認してください。
This test was not included in this session.	この試験は、このセッションに含まれていませんでした。

This test opportunity is invalid.	この試験機会は無効です。
Your TA did not approve your test start or restart.	担当のTAは、試験の開始または再開を承認しませんでした。
Guest logins are not allowed.	ゲストでのログインはできません。
Sorry! You are not allowed into this system. Ask your TA for help.	申し訳ありません!このシステムには、入れません。TAに相談してください。
You have used up your opportunities for this test.	あなたは、この試験の機会を使い切りました。
Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.	学生IDが正しく入力されていません。やり直すか、TAに相談してください。
The grade that you selected did not work. Please try again.	選択した学年は、正しく機能しません。やり直してください。
Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out.	試験終了、おめでとうございます!回答を確認してから、[試験結果] ボタンをクリックして、ログアウトしてください。
You may not pause the test until all questions on this page have been answered.	このページのすべての質問に回答するまで、試験を一時停止することはできません。